

# Informations sur le Speed Radius Index SRI

Seules les variantes de pneus les plus courantes sont indiquées par l'importateur ou le fabricant sur les actuelles réceptions par type et certificats de conformité générale des tracteurs. Afin de permettre à un client d'installer sur son véhicule d'autres pneus adaptés à ses besoins, la réception par type ou le certificat de conformité global indique le Speed Radius Index SRI.

Le propriétaire du véhicule est autorisé à monter les pneus les mieux adaptés à ses exigences dans les limites du Speed Radius Index SRI indiquées. Le SRI concerne la dimension des roues arrière étant donné que les pneus de l'essieu avant sont de dimension inférieure et doivent être, en raison du transfert de force et de la transmission intégrale, adaptés à l'essieu arrière.

Données relatives aux pneus sur une réception par type (la plage de rayon de roulement est mentionnée sur la réception par type, mais on entend par là le SRI !):

Reifen und Felgen						
13	11.2R24	114R8	380/70R20	122R8	405/70R20	136R8
14	11.2R24	114R8	405/70R20	143R8	440/65R24	120R8
15	11.2R24	114R8	405/70R20	143R8	440/65R24	146R8
16	11.2R24	114R8	405/70R20	143R8	440/65R24	146R8
17	11.2R24	114R8	405/70R20	143R8	440/65R24	146R8
18	11.2R24	114R8	405/70R20	143R8	440/65R24	146R8
19	11.2R24	114R8	405/70R20	143R8	440/65R24	146R8
20	11.2R24	114R8	405/70R20	143R8	440/65R24	146R8
21	11.2R24	114R8	405/70R20	143R8	440/65R24	146R8

## Le SRI figure également sur le certificat de conformité CEE (COC):

Genehmigte Reifen // approved tires:						
Hinterrädern // Rear Tire			Vorderrädern // Front Tire		Model	
Größe // Size	SRI	[mm]	Größe // Size	SRI	508CR	509CR
<b>Cultivation</b>						
13.6R20	750	11.2R20	575	X	X	X
340R20		280R20	575	X	X	X
13.6R20	725	11.2R20	475	X	X	X
340R20		280R20	475	X	X	X
12.4R20	700	11.2R20	525	X	X	X
320R20		280R20	475	X	X	X
<b>Regular Sizes</b>						
540R24	750	440R24	575	X	X	X
480/75R24	750	420R24	550	X	X	X
480/75R24	750	380/70R24	575	X	X	X
440/90R24	750	380/75R24	575	X	X	X
16.8R24	750	380/80R24	575	X	X	X
420R24	750	12.6R24	575	X	X	X
		340R24	550	X	X	X
		12.4R24	550	X	X	X

## Garanties du SRI conformément à la réception générale CE

Le SRI tel qu'il figure dans le tableau de l'ETRTO (Organisation technique européenne du pneu et de la jante) constitue la référence du fabricant concernant les variantes de pneus possibles. Avec le SRI indiqué dans la réception générale CE, le fabricant garantit ce qui suit :

- La vitesse maximale du régime maximal nominal prescrite par le fabricant est conforme aux directives européennes.
- Les composants mécaniques sont conformes aux directives européennes et sont suffisants (freins, entraînements, direction, etc.).
- Les prescriptions sur les gaz d'échappement du moteur sont conformes aux directives européennes.
- Les mesures de niveau sonore respectent les prescriptions des directives européennes.
- Les dimensions et le poids sont globalement conformes aux directives européennes.



Vor dem Verkauf sollte abgeklärt werden, ob die von Kunden gewünschte Reifendimension möglich ist.

Il convient de vérifier les dimensions des pneumatiques souhaités par le client



Betroffen sind vor allem Pflegebereifungen und Breitreifen, welche ausserhalb des erlaubten Speed-Radius-Indexes liegen können.

Ceci concerne principalement les pneus de cultures ou les pneus larges, où l'indice Speed-Radius-Index pourrait être hors tolérance.





# Informationen über den Speed-Radius-Index SRI

In den heutigen Typengenehmigungen und Gesamtübereinstimmungsbescheinigungen von Traktoren werden vom Importeur resp. Hersteller nur die gebräuchlichsten Reifenvarianten angegeben. Damit ein Kunde weitere zu seinen Bedürfnissen passende Reifen an seinem Fahrzeug anbringen kann, gibt die Typengenehmigung resp. Gesamtübereinstimmungsbescheinigung einen sogenannten Speed-Radius-Index SRI an.

Innerhalb des Bereichs des Speed-Radius-Index SRI darf der Fahrzeugbesitzer Reifendimensionen montieren, die am besten zu seinen Anforderungen passen. Der SRI bezieht sich auf die Dimension der Hinterräder, da die kleineren Vorderachsreifen wegen der Kraftübertragung und des Allradantriebes im Verhältnis zur Hinterachse passen müssen.

Reifenangaben auf einer Typengenehmigung (wobei auf der Typengenehmigung TG vom Abrollradiusbereich gesprochen wird, damit ist aber der SRI gemeint!):



Auch auf einer EWG Übereinstimmungsbescheinigung (COC) finden wir den SRI Index:

Genehmigte Reifen // approved tires:						
Hinterrädern // Rear Tire		Vorderädern // Front Tire		Model		
Größe // Size	SRI (mm)	Größe // Size	SRI (mm)	508DR	509DR	510DR
<b>Cultivation</b>						
13.6FD36 340/65R36	750	11.2R24 280/55R24	575	X	X	X
		13.6R24 340/65R24	575	X	X	X
13.6FD36 340/65R36	725	11.2R20 280/55R20	475	X	X	X
12.4FD36 320/65R36	700	11.2R24 280/55R24	525	X	X	X
		11.2R20 280/55R20	475	X	X	X
<b>Regular Sizes</b>						
540/65R34	750	440/65R24	575	X	X	X
		420/65R24	550	X	X	X
480/75R24	750	380/75R24	575	X	X	X
480/75R24	750	380/75R24	575	X	X	X
440/65R34	750	380/65R24	575	X	X	X
16.9R24 420/65R24	750	12.6R24 340/65R24	575	X	X	X
		12.4R24 300/65R24	550	X	X	X

## Garantien des SRI gemäss EU-Gesamtgenehmigung

Der SRI gemäss Tabelle der ETRTO ist die Referenz des Herstellers in Bezug auf die möglichen Bereifungsvarianten. Mit dem in der EU-Gesamtgenehmigung eingetragenen SRI garantiert der Hersteller folgendes:

- Die maximale Geschwindigkeit bei der vom Hersteller vorgegebenen Abregeldrehzahl entspricht den EU-Richtlinien.
- Die mechanischen Komponenten entsprechen den EU-Richtlinien und sind ausreichend (Bremsen, Antriebe, Lenkung usw.).
- Die Abgasvorschriften des Motors werden gemäss den EU-Richtlinien eingehalten.



Ist der Speed-Radius-Index zu gross oder zu klein muss eine Bestätigung einer anerkannten Prüfstelle vorhanden sein.

Il est nécessaire de faire confirmer les Speed-Radius-Index trop grand ou trop petit par un organisme de contrôle autorisé.



**Exemple : Extrait ETRTO, SRI Index avec pneus 650/60 R 38 SRI = 825**

12. METRIC SIZES - SPEED CATEGORY AB - DIAGONAL									
TYRE SIZE DESIGNATION	MILLEMETRE RIM WIDTH CODE (1)	TYRE DIMENSIONS (mm)				LOAD CAPACITY (kg)	INFLATION PRESSURE (kPa)	SPEED RADIUS INDEX (2)	
		SECTION WIDTH	OVERALL DIAMETER (2)	OVERALL WIDTH	OVERALL DIAMETER (2)				
650/60 R 38	65	214	645	274	497	1800	210	825	

Les réceptions générales CE sont, tout comme dans les pays européens, également prises en compte en Suisse pour l'homologation routière. Le numéro de réception générale qui figure sur la plaque du fabricant atteste de son homologation conformément à la norme européenne. Exemple: RL 2003/37\*



**Réception générale CE ou réception par type suisse**

Si le SRI n'est toutefois pas conforme à la réception générale CE ou à la réception par type suisse, les consignes précitées doivent être contrôlées par un organisme de contrôle autorisé. Une confirmation du revendeur, de l'importateur ou éventuellement d'un revendeur local étranger ne peut être reconnue pour l'homologation et n'est pas valable !

Motif : tous les tracteurs présentent actuellement une réception générale CE. Comme son nom l'indique, l'homologation a lieu dans l'UE et non en Suisse. Les importateurs suisses n'ont pas accès à ces homologations et ne peuvent par conséquent pas les adapter ! Le marché suisse est bien trop petit pour permettre un ajustement de l'homologation existante à nos souhaits. Le client suisse doit donc attendre le lancement sur le marché du nouveau modèle et l'éventuelle extension de l'homologation. Le problème se pose essentiellement pour les pneus de protection des sols et les pneus larges.

**L'urgence : clarifier la question des pneus souhaités**

Il est par conséquent fortement recommandé de s'assurer que les pneus souhaités par le client sont bien homologués. Dans le cas contraire, une solution conforme à la loi s'avère à la fois fastidieuse et onéreuse. Le véhicule devrait donc être soumis à un contrôle individuel. Les organismes de contrôle DTC ou FAKT doivent réaliser les contrôles ci-dessus et établir un rapport de l'organisme de contrôle. L'importateur suisse peut également, dans le cadre d'un tel contrôle, faire réaliser une adaptation de l'actuelle réception par type. Dans ce cas, la responsabilité du fait du produit incombe à l'importateur suisse et non plus au fabricant. ■

*Thomas Ritter, expert en transport au sein du service de la circulation routière et de la navigation du canton de Berne  
Stefan Marti*



- Die Geräuschmessungen sind innerhalb der Vorgaben von EU-Richtlinien.
- Die Abmessungen und Gewichte allgemein sind gemäss EU-Richtlinien eingehalten.

**Beispiel: Auszug ETRTO, SRI Index mit Reifen 650/60 R 38 SRI = 825**

12. METRIC SIZES - SPEED CATEGORY AB - DIAGONAL										
TYRE SIZE DESIGNATION	MAXIMUM LOAD WEIGHT (KG)	TYRE DIMENSIONS (mm)				LOAD CAPACITY (kg)	DEFLECTION PRESSURE (kPa)	SPEED INDEX (km/h)	SRI INDEX	SRI INDEX (kg)
		Section Width	Overall Diameter (D)	Overall Width	Overall Diameter (D)					
650/60 R 38	1100	380	650	380	1100	1100	110	825	1100	

EU-Gesamtgenehmigungen werden wie in den EU-Ländern auch von der Schweiz für die Strassenzulassung übernommen. Ob ein Fahrzeug unter EU-Norm homologiert wurde, erkennt man an der Gesamtgenehmigungsnummer auf dem Herstellerschild. Beispiel: RL 2003/37\*



**EU-Gesamtgenehmigung oder Schweizer Typengenehmigung**

Entspricht nun jedoch der SRI nicht der EU-Gesamtgenehmigung oder der Schweizer Typengenehmigung, müssen die oben genannten Vorschriften von einer autorisierten Prüfstelle (APS) überprüft werden. Eine Bestätigung des Händlers, Importeurs oder allenfalls eines ausländischen Gebietshändlers kann für die Zulassung nicht anerkannt werden und ist auch nicht gültig!

Grund: Heute sind alle aktuellen Traktoren EG-gesamtgenehmigt. Wie der Name schon sagt: Die Homologation geschieht im EU-Raum und nicht in der Schweiz. Die CH-Importeure haben keinen Zugriff auf diese Genehmigungen und können sie deshalb auch nicht anpassen! Der Schweizer Markt ist viel zu klein, damit für unsere Wünsche eine vorhandene Genehmigung angepasst würde. Somit muss der Schweizer Kunde wohl warten, bis das Nachfolgemodell auf den Markt kommt und die Genehmigung dort allenfalls erweitert wird. Das Problem tritt vor allem bei Pflegebereifungen und Breitreifen auf.

**Dringend: gewünschte Bereifung abklären**

Es empfiehlt sich daher dringend, vorgängig abzuklären, ob die vom Kunden gewünschte Bereifung überhaupt zulässig ist. Ansonsten ist eine gesetzeskonforme Lösung mit Umständen und erheblichen Zusatzkosten verbunden. Dafür müsste das betreffende Fahrzeug einer Einzelprüfung unterzogen werden. Die anerkannten Prüfstellen DTC oder FAKT müssen dabei die oben aufgeführten Prüfungen durchführen und einen APS-Prüfbericht erstellen. Es ist auch möglich, dass der Schweizer Importeur eine Anpassung an eine aktuelle TG mit einer solchen Überprüfung durchführen kann. Die Produkthaftpflicht für diese Änderung liegt dann aber beim Schweizer Importeur und nicht mehr beim Hersteller.

*Thomas Ritter, Verkehrsexperte Strassen- u. Schifffahrtsamt des Kantons Bern  
Stefan Marti*

Innerhalb des SRI aus der EU Gesamtgenehmigung können alle beliebigen Reifenvarianten gewählt werden.

Toutes les variantes de pneus peuvent être choisies dans le SRI de l'homologation par type de l'UE.

